



明智的拿著燈，
也把油裝在瓶裡
帶來。

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

副本堂華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

FrJoseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

智慧篇 六, 12~16

智慧是光明的，從不會暗淡；愛慕它的，容易看見它；尋覓它的，就可以找到它；誰有追求它的意念，它必須先顯示給他們。黎明時尋求它的，不必費力，因為必發現它坐在門前。沉思智慧，是完美的知識；為它而守夜不寐的，必很快毫無顧慮。因為智慧到處尋找配得上它的人，它在路上親切地把自己顯示給他們，關切地迎接他們。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠六二2b；2~8

答：上主，我的天主，我的靈魂渴慕祢。

一、天主，祢是我的天主，我急切尋覓祢；我的靈魂渴慕祢，我的肉身切望祢，好像一塊乾涸無水的田地。答

二、我在聖殿裡曾這樣仰瞻過祢，想要看到祢的威能和祢的光榮。因為祢的慈愛比生命更為寶貴，我的唇舌稱揚讚頌祢。答

三、我要一生一世這樣讚美祢，我要奉祢的名把雙手舉起。我的靈魂好像飽饜了膏脂，我要以歡愉的口唇讚美祢。答

答：

Musical notation for the response: F | 3 - 1 - Gm | 2 . 3 6 5 Am | 5 . 6 Dm | 1 | 1 3 Gm | 2 - | 1
上 主， 我 的 天 主， (我 的 靈 魂 渴 慕 祢！
Gm | 4 . 3 2 - | 2 . 3 4 2 | 5 . 6 1 1 | 6 5 5 | 5 - 0 ||
上 主， 我 的 天 主，) 我 的 靈 魂 渴 慕 祢！

四、我在床上想起了祢，徹夜不眠地思念著祢。因為祢作了我的助祐，我在祢的護翼之下歡舞。答

讀經二：

聖保祿宗徒致得撒洛尼人前書

四、13~18

弟兄姐妹們，關於長眠的人，我們不願意你們不知道，免得你們憂傷，像那些沒有望德的人一樣。我們若是信耶穌死而復活了，同樣也必信天主要把那些死於耶穌內的人和耶穌一起帶來。

我們按照主的話告訴你們這些事：我們這些存留到主再度來臨的時候還活著的人，決不會比已死的人先到。因為那時候號令一出，總領天使一呼，天主的號筒一響，主要親自從天上降來，那些死於基督內的人要先復活；然後，我們這些在那時候還活著的人，也和他們一起被提到天空的雲中去迎接主：這樣，我們就永遠跟主在一起了。因此，你們該用這些話彼此安慰。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若一五，15

答：阿肋路亞。

領：主說：我稱你們為朋友，因為我把從父那裡聽到的一切，都告訴了你們。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音二五，1~13

那時候，耶穌給門徒們講了這個比喻說：「天國好比十個童女，拿著燈，出去迎接新郎。她們中間有五個是糊塗的，五個是明智的。那些糊塗的拿了燈，卻沒有隨身帶油；而明智的拿著燈，也把油裝在瓶裡帶來。因為新郎來遲了，她們都打盹而睡著了。半夜，有人喊說：『新郎來了，你們出來迎接罷！』那些童女就都起來，整理她們的燈。糊塗的對明智的說：『把你們的油分一些給我們罷！因為我們的燈快要滅了！』明智的答說：『這些油恐怕不夠我們大家用，不如你們到賣油的那裡去買罷！』她們去買油的時候，新郎來到了；那些準備好了的童女就和祂進去參加婚宴；門就關上了。最後，其餘的童女回來了，說：『主啊！主啊！給我們開門罷！』新郎卻回答說：『我實在告訴你們：我不認識你們。』所以，你們該警醒，因為你們不知道那日子和那時間。」

這是基督的福音

每日讀經：

十一月十三日：智一1-7；路十七1-6

十一月十四日：智二23-39；路十七7-10

十一月十五日：智六1-11；路十七11-19

十一月十六日：智七22-八1；路十七20-25

十一月十七日：智十三1-9；路十七26-37

十一月十八日：智十八14-16，十九6-9；路十八1-8

十一月十九日：箴卅一10-20，30-31；得前五1-6；瑪廿五14-30

感恩

馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人, 林允錦及家人(九), 孫鵠飛及家人(十), 黃小鳳(八), 余佩瑜及家人 Anna Wu, Keanna Chen及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(一), 薛瑪利及家人(九), 陳聖响及家人, 王曉松及家人(三) 蔡 婷(七), 朱萍、蔣俊育、蔣熙文(七), Rose Wu 及家人(四), 劉鎮邦、黑幼靜(三), 王萍及家人, 何劉岫琴及家人 朱承先、王培明全家(祝父親90壽辰)(四), Monica黃秀娟及家人(三), 孫鵠飛子女家人(一)

求 恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(二), 鄒忠禮(四), 呂月華全家, 朱真真及家人(九), Cynthia劉為劉偉求手術順利早日康復(四) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(二), 蔡佳音、王佳寧及全家(二), 鄭路嘉、李楠及家人(二), 陳家星及家人 何本義及家人(四), 曾慶斯、張麗珍及家人(一), 鄭弘、曉琴為羅建屏神父求早日康復(十), 孫鵠飛子女家人(一) 尹崑崙及家人(七), 和再鈞、陳明娟(六), 郭矢筠為Chet Hayakawa求早日康復(一) 董任勇為劉昊迢、劉昊迅(八), 郭郁蘭為二哥郭蘭青求身體早日康復(五) 趙振為彭子君、趙光利、郭金紅(三), Holly為父親Steven潘、Teresa潘(三) 余玥儒及家人(一), 劉雅詩(二), 林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(十), 韓卓榮全家(二) 朱真真為小欣悅求早日康復(二), 吳嘉寶及家人(二), 朱威、陳皓為姐夫Raymond 張旭輝求恢復健康(一)

+++++

※ 今年11月份煉靈月所有亡者親友名單將在第一至第三主日彌撒前誦唸,

並在第三主日分發煉靈月紀念冊, 因此主日追思彌撒意向將順延, 不在此列出。

十一月煉靈月 為亡者祈禱

我們的信德告訴我們, 為亡者祈禱,
不但安慰了我們自己,
更會給往生者帶來力量,
幫助他們一步一步走向更高境界。

為亡者祈禱, 可幫助我們與往生者和好。
有些人對往生者有一種尚未了結的情懷,
或是痛苦, 或是歉咎,
或是深深的思戀。此時, 為他們祈禱,
可紓解心靈的束縛。

為往生者祈禱時, 我們和往生者共同分擔
他們面對往生境界可能會有的苦楚,
這苦楚天主教稱之為煉獄。

導致往生者進入煉獄的原因之一是,
他們對現世生活曾有一些虧欠。

天主教的信仰告訴我們:

為往生者祈禱, 可以傳給他們愛及鼓勵,
幫助他們建立更多的功德,
而能早日脫離煉獄, 到達天堂。
教會特別鼓勵教友們在十一月,
為已亡親友祈禱, 這個月稱之為煉靈月。

關於煉靈月內得大赦說明

一、得全大赦的條件(法典 996 條):

- 1、先有得大赦的意願
- 2、必須妥當告解(沒有留戀小罪的意思)
- 3、當天參與彌撒及領聖體, 並按教宗意向祈禱 (天主經, 聖母經各一遍)
- 4、完成指定的善工

備註: 滿全以上四條件可得一次全大赦(一天只能一次)

二、11月1號至8號可得全大赦, 條件如下:(大赦手冊第13號)

- 1、滿全得全大赦四個條件(上面)。
- 2、在亡者墓地祈禱

三、11月2日朝拜聖堂, 可得全大赦(大赦手冊第67號)

- 1、去聖堂念天主經及宗徒信經; 還要按教宗的意向加念天主經、聖母經各一遍, 才可得全大赦。
- 2、教友朝拜聖堂可為亡者得全大赦; 如該日無時間去教堂, 在教長的同意下, 可在11月2日前後主日(即前後八天內), 到教堂為亡者祈禱可得全大赦。

四、以上大赦只能為煉靈, 八天內每天只能得一個大赦。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向:

- ✚為嚴重病人求健康: 周浩賢, 李玉偉, Joseph曾, Mary王, 劉德宜
- ✚為病人求健康: 張旭輝, 小欣悅, 郭蘭青, John Arroyo。
- ✚為 費卓爾, Inez 王的所有需要。
- ✚為新亡者的靈魂永安祈禱: 李慶。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡:
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 米蘭花, 李玉偉, 趙興立, 陳三, 金菲莉, 李冰清, 葉素貞修女, 慧明, 吳家盈, 雷洪貴, 鄧美娟, 張林秀卿, 譚潤強, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇, 袁偉雄, 曾良玉, 潘良雯, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立, 黃道霖, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 朱邦彥, 蘇王敏慧, 羅建屏神父。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

感恩饗宴年度籌款晚會

年終感恩聚餐暨堂區籌款晚會，地點：半島海鮮酒家。

2023年11月19日(週日) 5:30 pm。

籌款晚會的全部所得，將支援堂區的營運經費。

每桌10人，每人\$80元。此次籌款晚會特別設置**貴賓席每人\$120元**。扣除餐費的部分，可開立抵稅證明。

晚會中有豐盛的佳餚，精彩的節目表演，抽獎，義賣彩券50/30,10,10。如果您無法參加，也非常歡迎捐款，感謝您!

距離11月19日籌款晚宴只剩最後一個星期了，感謝教友們熱烈購票、捐款、捐贈禮物、禮卡和參與表演節目。本主日彌撒後，我們在聖堂外和藍棚下都設有售票服務攤位，請尚未購票的教友們有機會前往買票共襄善舉。

敬邀闔家光臨 共度愉悅的感恩主日天!

感謝教內教外朋友們慷慨的贊助!

捐款： Paul Braeckmans \$300, 劉鎮邦\$500, 張劍萍\$200, 寶珠\$80, 好心人\$100, 蔡小鵬\$400, 張敏\$200, Jenny 孔\$100, 張永康\$100, 張雪玲\$200, 杜珩\$500, 馮小兵\$20, Rita 封\$60, 劉琴珠\$100, 李友茜\$200, Agnes\$100, 熱心教友\$500, 好心人\$20, 張永安\$500, 張志堅\$300, 元捷民\$60, Vicki 鄧\$82, Ruby 勞\$50, Lorraine Melendez\$100, 孫水妹\$200, 譚蘭香\$100。

禮物或禮卡： 王燕明, 陳家星, 劉一青, 吳小燕, 張麗珍, 羅曙光, 王燕寶, Vicki, 余玥儒, 余佩瑜, 王文平, 朱真真, Rosa 蕭, 張永康, Anny 楊, Coco 余。

彩金： 趙興立, 張若望, 喬偉剛, Amy 廖, 各\$50。

特別贊助： 羅輝贊助 DJ, 陳家星贊助節目, 王鶴蓉捐贈餐會紅酒。

將臨期(粵語)避靜： 12月9日(週六) 9:30am-2:30pm, 在禮堂, 神師：黎潔雲修女(Sr. Maria Lai), 主題：“See the Star, see the Christ. Be the Star, be the Christ”, 費用\$10含午餐。聯絡：May 葉 626-780-3271, Patty 余 626-379-9103

將臨期(國語)避靜： 12月16日(星期六), 在禮堂舉行, 避靜神師：李江濤(Peter)神父, 主題：在感恩中, 敬拜我們的救主。敬請留意關注, 更多避靜詳情, 將會刊登於經文單。

STA 讀書會： 每週一晚上 8:30~9:45 線上分享小德蘭的福傳靈修書《赤子心孺慕情》。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班： 每主日 11:15am-12:15pm, 第四教室。線上：每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「若望福音」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚： 每第一及三個週四晚上 8:00~9:30, ID: 88909248422, 密碼 1501, 主題『教你如何讀聖經』, 何兆錯弟兄主講。每第二第四個週四晚上 8:00~9:30, ID: 824 9720 4040 無需密碼, 網上信仰研習班, 主題『救恩史』。聯絡：May 葉 626-780-3271 ; Louis 吳 310-227-4388; Vicki 鄧 626-863-6081。

小德蘭讀經班： 時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30。連繫：朱萍 626-759-0142, 喬偉剛：626-264-5800。

煉靈月特殊禮儀： 11月份前三個主日彌撒開始前的 20分鐘敬請提早進堂, 一齊為亡者祈禱

青年感恩節聚餐： 11/26(主日) 7-10pm 地點：禮堂。邀請 18歲以上的年輕朋友參加, 會以 potluck 的形式進行。報名請看 bit.ly/stac1501

堂區佳節禮品攤位： 本主日 9:00am 至 3:00pm。地點：禮堂。免費進場, 歡迎選購深受大家歡迎喜愛的精美飾品。現場提供販賣輕食(早餐 9-11am, 午餐 11am-2:30pm), 當日隨時有抽獎活動。敬請蒞臨 STA 禮品攤位。

堂區牧靈關懷組： 本堂區與 St. Francis 中心將於 12/3 週末共同舉辦捐贈保暖衣物的活動, 我們將收集冬天保暖衣物。敬請教友慷慨捐助。請放置靠近亞特蘭大的教堂門口的收集盒。

徵求義工： 哥倫布騎士團隊和我們社區服務小組正在計劃感恩節活動, 我們徵求義工幫忙我們的準備, 烹飪、清潔工作, 如果您願意參加服務, 請在聖洗池前登記。如果您有認識住在教區內無法出門行動的人希望我們送午餐, 請連繫堂區辦公室。

感恩節彌撒及祝聖食物： 本堂於 11月23日(四)9:30am 舉行三語感恩節彌撒, 歡迎帶食物來彌撒中接受祝聖, 祝聖後帶回家做為感恩節晚餐

孩童安全防護課程(Safeguard the Children)： 凡在教堂學校從事義工的教友都需上課(每4年上一次)及按指印(一次性), **12/2(週六)下午 1:00-4:00pm (初次上課教友), 在學校第五教室舉辦(中文)上課**, 有需要上課的教友, 請與辦公室報名, 請提供法定姓名、電話、電郵, 地址及在教堂服務事奉的善會團體。

銘謝： 教友捐贈\$300元 購買聖經, 贈送有需要的教友。感謝鄧麗霞捐贈\$800元做為信仰手冊印刷費用。

特別捐款： 下主日(11/19)有特別捐款將幫助「天主教人類促進運動」基金, 請用特別信封。是為幫助生活貧困教區的福傳工作與發展計劃經費等事工。請教友踴躍支持, 謝謝!

堂區捐款報告： 本堂上主日 11/5 的主日捐款為：**\$9,308元**, 差異**\$1,808元**, 平均堂區一週開銷約**7,500元**, 感謝大家支持教堂維持費與福傳工作! **11/1 諸聖節\$1,122元, 11/2 追思已亡節\$364元**。歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或線上 membership.faithdirect.net/CA779, 謝謝大家的支持。

本主日彌撒後茶點服務： 由始胎無玷之後, 下週：青年聖母軍。感謝他們!



敬邀還未認識天主的朋友來參加!

國語主日慕道班： 本主日「新約的故事」張永康弟兄主講 每主日 11:15am-13:15pm。本主日在小學第五教室。18歲以上成人教友尚未領堅振者, 於明年3月30日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。

國語 11/19 信經簡述—聖而公教會的特徵	張永康弟兄
粵語 11/17 耶穌建立教會與教會的使命	Vicki 鄧姊妹

國語班聯繫： 余佩瑜 626-379-9103, 陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班： 每週五 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040。無需密碼, 聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
趙寵修 626-559-5529
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
田素珍 425-466-5657
楊雪虹 562-316-8969

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年組
趙子涵 626-559-7229
陳永漢 626-252-7601

宗教教育組
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
吳小燕 626-216-5654

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
陳蘇 626-216-8654

主日通訊
編輯指導

李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

遠航移民事務所
AFAR Immigration Service
親屬移民 職業移民
庇護移民 身分轉換
各類服務 翻譯公證
Monica 趙
(310)954-6386
108 N. Ynez Ave., #211
Monterey Park, CA 91754

銀行屋 總匯
專業
免費估值
房屋買賣
教友 Jeffrey 李地產
(213) 304-8543

福州特產 福益店 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒：626-280-1666

美思安防監控科技 AMAZE TECH.
安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任

祝福 職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工
公司工廠各類工作 教友: 陈圣响
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租售
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費
歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告 贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

2023年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,530.00 \$6,325.00

孔師傅冷暖氣維修
主內兄弟、質量保證
專業負責、價格特優
中央與分離式空調
GoGo Kung
626-586-5999